

Bon Voyage 3 - Övningsbok

Läraranvisning punktskrift

Verksnummer: 40339

Lärraranvisningens innehåll

Lärraranvisningen är till för att du som undervisande lärare ska få information om hur den pedagogiskt anpassade boken skiljer sig från originalboken och hur ni kan arbeta med den. Nedan kan du läsa vad respektive del i lärraranvisningen handlar om, så att du kan förbereda och planera arbetet med läromedlet på bästa sätt.

- **Generella förändringar av boken**
Under denna rubrik beskrivs de generella tillägg och ändringar som är gjorda i den punktskriftsläsande elevens bok, till exempel på vilket sätt ikoner eller text i marginalen är hanterade.
- **Sidspecifika förändringar**
Här kan du läsa om sidspecifika tillägg och ändringar som är gjorda i den pedagogiskt anpassade boken. Det kan till exempel vara en övning som omarbetats eller en bild som flyttats.
- **Till läsaren**
I den pedagogiskt anpassade boken återfinns alltid en text som riktar sig till eleven. Samma text hittar du också i lärraranvisningen. Den innehåller information som kan vara bra för läsaren att känna till innan arbetet med boken påbörjas. Läs denna text tillsammans med eleven!
- **Pedagogiska tips**
I denna del av dokumentet hittar du pedagogiska och metodiska förslag på hur ni kan arbeta med de olika uppgifterna i boken. Du hittar också exempel på hur skolan bör tänka kring läxor, taktila bilder, provsituationer osv. Här återfinns också förslag på olika pedagogiska hjälpmedel som skolan kan behöva köpa in eller ta fram för att ni ska kunna arbeta med boken på ett bra sätt.
- **Bildbeskrivningar**
Här hittar du en sammanställning av alla de bildbeskrivningar som beskriver originalbokens bilder.

Återkoppling och synpunkter

Dela gärna med dig av dina synpunkter på den pedagogiska anpassningen av denna bok till anpassningsfunktionen@spsm.se eller ring oss på tel. 010-473 50 00.

Behöver du komma i kontakt med försäljningen går det bra att mejla till order@spsm.se eller ringa på tel. 020-23 23 00.

Trevlig läsning!

Lärraranvisning

Titel: Bon Voyage 3 - Övningsbok

Författare: Madeleine Vaderlind

ISBN: 978-91-47-10401-7

Innehåll

Generella förändringar av boken	1
Sidspecifika förändringar.....	3
Till läsaren.....	6
Pedagogiska tips	7
Bildbeskrivningar	8

Generella förändringar av boken

- Pedagogisk anpassning gör läromedel tillgängliga för elever med synnedsättning genom omarbetningar av visuellt beroende text och bilder. Målet med pedagogisk anpassning är att elever med svår synnedsättning/blindhet ska kunna använda läromedlet på samma sätt som sina klasskamrater. De anpassade uppgifterna ska ha samma pedagogiska innebörd som förlagan och eleven ska vara lika självgående i den anpassade boken som de övriga klasskamraterna i sina böcker.
- Plocka upp den tryckta punktskriften samt eventuella svällpappersbilder så snart du kan och förvara pärmarna stående. Punktskriften riskerar att plattas till och svällpappersbilderna kan klibba ihop om de förvaras liggande. Den tillfälliga doft som kan förekomma då svällpappersbilderna är nytryckta hinner också avta tills de ska användas av eleven.
- Det finns en hel del bilder i boken. I de fall de tillför texten något har de ersatts av listor med ord/meningar/beskrivningar direkt i uppgiften.
- Glosor är placerade i inledningen till en uppgift.
- Mängden fet och kursiv märkning är minskad. Fet och kursiv som är nödvändig i sammanhanget har behållits.
- Bilderna på pojken Thomas har strukits. Texten finns kvar och har placerats efter aktuell text samt inleds med: Thomas säger:
- Korsorden har strukits och har ersatts av listor med ord att översätta (se ex sidspecifika förändringar nedan) . Antalet bokstäver i de franska orden har placerats inom parentes.
- I uppgifter med VRAI och FAUX (ex s. 6) har meningen ”Kryssa i om påståendet är rätt (V) eller fel (F) strukits och ersatts av: Markera om påståendet är rätt (v) eller

fel).

V--- och F--- efter meningarna har strukits.

- Ord som står i rutor (ex s.9) har oftast gjorts om till listor med ord som ska paras ihop , dvs ord i abc-lista kombineras med ord från 123-lista.
- Symbolen på örat har strukits och ersatts av: Hörövning.
- Symbolerna ● ◆ ■ har ersatts av bokstäverna a, b och c.

Sidspecifika förändringar

11

Övning 7.

Bilder har strukits och ersatts av:

Dialog 1

Kvinna: Pardon, monsieur. La rue Sardine, s'il vous plaît ?

Man: C'est la troisième rue à droite.

Kvinna: Merci monsieur.

Man: **Je vous en prie**, madame.

Dialog 2

Äldre dam: Bon anniversaire, Alice! Voici ton cadeau.

Flicka: Merci, mamie.

Äldre dam: **Il n'y a pas de quoi.**

Dialog 3

Tjej: J'ai vraiment soif.

Kille: Voici un verre d'eau.

Tjej: Merci beaucoup.

Kille: **De rien.**

22

Så här är övningen uppställd:

10. Complète. Skriv rätt form av verben aller och faire. Titta i minigrammatiken på s. 122 om du behöver hjälp.

Aller

- a) je ---
- b) tu ---
- c) elle ---
- d) nous ---
- e) vous ---
- f) ils ---

Faire

- g) tu ---
- h) il ---
- i) nous ---
- j) vous ---
- k) ils ---

60

Övning 3.

Tabellen har strukits och ersatts av:

1. généreux, gentil, méchant, sympa
2. paresseux, doué, intelligent, capable
3. osv...

91

Övning 9.

Bilder har strukits och ersatts av:

1. Två tjejer ligger under ett parasoll och solar utan badkläder. Den ena läser och den andra smörjer in sig med solkräm.
(plage naturiste, parasol, se mettre de la crème. S'allonger, serviettes, ombre)
2. Tjejerna promenerar nakna i vattenbrynet och pratar med varandra. Båda har på sig solglasögon och solhatt.
(chapeau, lunettes de soleil, marcher, à poil, le long de la mer, parler)
3. Tjejerna håller förskräckt armarna om sina intima delar. Fullt med folk tittar på dem och pekar åt deras håll. Alla utom de två tjejerna har badkläder på sig.
(tout le monde, regarder, autre plage, maillot de bain, femme rousse, montrer du doigt, voisine)

114

Övning 1.

Tabellen har ersatts av:

Qui

1. est très fatigué(e) le soir?
2. est très fatigué(e) le soir?
3. a acheté un cadeau d'anniversaire?
4. suit des cours tous les matins?
5. fait des excursions?
6. a rencontré un sportif célèbre?
7. habite dans un chalet?
8. fait un stage de rugby?
9. voudrait de la pluie?
10. aime les petits déjeuners anglais?
11. a un papa qui n'a pas de travail?
12. en a marre des montagnes?

Till läsaren

- Det finns flera bilder i boken. I de fall de tillför texten något har de ersatts av listor med ord eller beskrivningar direkt i uppgiften.
- Mängden kursiv och fet är minskad. I de fall det tillför texten något står det kvar.
- Pojken Thomas dyker upp när det är något viktigt han vill berätta om det franska språket. Denna text är placerade efter uppgifterna.
- Det finns några korsord i boken. De har ersatts av listor med ord att översätta. Antalet bokstäver i det franska ordet har placerats inom parentes.
- Glosor är placerade i inledningen till en uppgift.

Bonne chance!

Pedagogiska tips

- Läs gärna **Till Läsaren** tillsammans med eleven, så att han eller hon vet vad som är specifikt med boken.
- Eleven med synnedsättning behöver mer tid till uppgifterna vilket även är viktigt att tänka på vid eventuella test eller prov.
- Det finns en hel del bilder i boken. Dessa har i uppgifter ersatts av listor med ord/uttryck och beskrivningar. Det kan vara bra att hjälpa eleven lite extra vid dessa övningar då denne inte får samma information som övriga elever.
- Det finns några korsord i boken, och dessa har ersatts av översättningsövningar. Det är bra att hjälpa eleven med synnedsättning lite extra vid dessa övningar, då denne inte får samma information (hjälpbokstäver) som övriga elever.

Bildbeskrivningar

Samtliga bildbeskrivningar har placerats direkt i uppgifterna i form av listor med ord, uttryck eller meningar